

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976,

20 FEVRIER 1976

### PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, faite à Montréal le 23 septembre 1971, et modifiant la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne.

#### AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. GILLET.

#### Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

«Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifiée par les lois du 7 juin 1963 et du 6 août 1973:

§ 1. L'article 29 de la loi précitée est remplacé par la disposition suivante:

Article 29. - Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 100 à 5 000 F ou d'une de ces peines seulement, quiconque, sans autorisation ou en violation des conditions de celle-ci, aura porté, transportée ou fait transporter sur un aérodrome, ou aura transporté au moyen d'un aéronef ou embarqué à bord d'un aéronef, tout objet ou matière dont la détention sur un aérodrome ou dont le transport par air est interdit par les lois, règlements ou instructions. S'il s'agit d'explosifs, armes ou munitions, la peine sera portée de 5 à 10 ans de travaux forcés.

Les objets prévus à l'alinéa précédent pourront, en cas d'infraction, être saisis et confisqués, même s'ils n'appartiennent pas au condamné.

Voir:

713 (1975-1976):

-- No 1: Projet de loi.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976,

20 FEBRUARI 1976,

### WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart, opge maakt te Montreal op 23 september 1971, en houdende wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart.

#### AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER GILLET.

#### Art.3.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« In de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bi; de wetten van 7 juni 1963 en 6 augustus 1973, worden de volgende toezegingen aangebracht:

§ 1. Artikel 29 van de eerderevermelde wet wordt door de volgende bepaling vervoerd:

Artikel 29. - Met gevangenisstraf van één maand tot drie jaar en met geldboete van 100 tot 5 000 F of met ~~een~~ van die straffen alleen u/ordt gestraft, hij die zonder toelating of met ouertreding van de daarin bepaalde voorwaarden naar een luchtvaartterrein brengt, vervoert of doet vervoeren, of met een luchtvaartuig vervoert of aan boord van een luchtvaartuig brengt, elk voorwerp en elke stof u/aarvan de bewaring op een luchtvaartterrein of het vervoer door de lucht bi] wetten, vervoerordeningen of instructies vervoerd is. Indien het springstojf, ioapens of munitie betreft, wordt de straf op 5 tot 10 jaar dwangarbeid gebracht.

De in het uorige lid genoemde zaken kunnen in geual van misdrijf in beslag genomen en vervoerd verklaard ioorden, zelfs indien ze niet aan de veroordeelde toebehoren.

Zie:

713 (1975-1976):

-- Nr 1: Wetsontwerp.

L'article 30 de la loi précitée est remplacé e par les dispositions suivantes :

Article 30. — 1. Sera puni de 10 à 20 ans de travaux forcés :

1° celui qui illicitement et intentionnellement accomplit ou tente d'accomplir, de quelque manière que ce soit, un acte de nature à compromettre la navigabilité ou la sécurité de vol d'un aéronef privé ou d'Etat.

2° celui qui, sans droit, par violences ou menaces ou par tout autre moyen que ce soit, s'empare d'un aéronef privé ou d'Etat, en exerce le contrôle, le détourne de sa route ou tente de commettre l'un de ces faits.

J 2. La peine sera des travaux forcés à perpétuité :

la s; l'infraction a causé une lésion corporelle, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe;

2° si l'infraction a eu pour conséquence la destruction de l'aéronef;

3° si l'infraction a été accompagnée ou suivie de la détention illégale ou de la prise en otage d'une ou de plusieurs personnes se trouvant à bord de l'aéronef. »

J 3. La peine de mort sera prononcée si l'infraction a causé la mort d'une ou de plusieurs personnes.

#### JUSTIFICATION.

Art. 29. — Punir d'un emprisonnement d'un mois à 3 ans et (ou) d'une amende de 100 à 5 000 F le fait de transporter des explosifs ou des armes à bord d'un avion est totalement insuffisant.

Celui qui emporte des explosifs ou des armes à bord d'un aéronef dans la plupart des cas afin de détourner sous la menace de mort des passagers doit être puni plus sévèrement.

Cette disposition est le meilleur moyen de dissuasion.

Art. 30. — Les peines prévues pour des cas aussi graves doivent être renforcées et si le détournement aboutit à la mort des otages, des voyageurs ou de l'équipage, la peine de mort est la seule qui convienne à des actes aussi lâches et aussi abominables.

J 2. Artikel 30 van dezelfde toet toordt door de volgende bepalingen ueruangen :

Artikel 30. — J 1. Met 10 tot 20 jaar dooangarbeid u/ordt gestraft :

la hij die hoe dan ook, wederrechtelijk en opzettelijk, een daad uerricht of poogt te uerrichten die de lucht/aardigheid of de uliegzekerheid van een particulier of een Staatsluchtvaartuig in gevaar kan brengen.

2° Hij die zonder recht een particulier of staatsluchtvaartuig door getoeld, bedreiging of enig ander middel in zijn macht brengt of houdt, het van zijn reisu/eg doet afwikkell of poogt één van die feiten te bedrijven.

§ 2. De straf is leuenslange durangarbeid :

la indien het misdrijf betzii, een lichamelijk letsel, hetzi] een ongeneeslijk lijkende ziekte, betzi] een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzi] het volledige verlies van het gebruik van een orgaan ten gevolge heeft;

2° indien het misdrijf de uernieling van het luchtvaartuig ten gevolge heeft;

3° indien het misdrijf uergezeld gaat van of gevolgd is door de wederrechtelijke geuangenbouding of de gijzeling van een of meer personen die zich aan boord van het luchtvaartuig beuinden. »

§ 3. De straf is de doodstraf indien het misdrijf de dood van een of meer personen ten gevolge beejt.

#### VERANTWOORDING.

Art. 29. — Het breugen van springstoffen of wapens aan boord van een vliegtuig bestraffen met een geuangenissrraf van een maand tot 3 jaar (of) met een boete van 100 tot 5000 F is volsrrekt ontoereikend.

Iemand die springsroffen of wapens aan boord van een vliegtuig brengt - in het merendeel van de gevallen om het vliegtuig onder bedreiging van de inzittenden met de dood te kapen - dient srrenger te worden bestraff.

Deze bepaling is het besre afschrikkingsmiddel regen dergelijke misdrijven.

Art. 30. — Voor zulke ernstige misdrijven moeten heel wat strengere straffen worden voorgeschreven. Wanneer de kaping de dood van de gijzelaars, van de reizigers of van de bemanning tot gevolg heeft, is de doodstraf de enige srraf die bij dergelijke laffe en afschuwelijke misdaden past.